

1

①
Colour Copy
of
Bond

第 57 回

還付金残高確認証
金 五 千 億 円

A第103562番

1. 昭和58年度、国債還付金の償還残高は、上記のとおり残存することを確認する。
2. 上記の償還残存金に対し、利付国債債券（15年）を同等額をもって引渡しする。
3. この国債は、日本銀行の本、支店、代理店、第一勧業銀行国債代理店において取扱いする。

昭和58年4月30日

大 蔵 大 臣



Translation of ①

2.

還付金残高確認書

第 57 回

A第 103562番

金 五 千 億 円

1. 昭和58年度、国債際還付金の償還残高は、上記の通り残存する事を確認する。
2. 上記の償還残存金に對し、利付国庫債券(15年)を対等額をもって引渡しする。
3. この国債は、日本銀行の本、支店、代理店、第一勧業銀行国債代理店において対等額をもって引渡しする。

昭和58年4月30日

大蔵省

REDEMPTION BALANCE CERTIFICATE

No. 57

A No. 103562

SAY J¥ FIVE UNDRED BILLION YEN

(J¥500,000,000,000.-)

- 24/08/2007 3-171.000,00
1. As of Showa 58(1983) fisical years, this is to confirm that the balance after redemption of National Gavernment Bond remains as shown above amount.
 2. As to the balance of redemption, a national government Bond is to be handed over to the bearer with the euivalent amount of above face value.
 3. This national government bond is to be handled at the main office, branch office and representative offices of the Bank of Japan and at the government bond agencies of the Daiichi Kangyo Bank.

April 30, 1983

(Old) Ministry of Finance

①

Certificate of Confirmation from Ministry of Finance

3.

現 認 証 書

本証（還付金残高確認証 第57回 A第103562番）は、旧大蔵省が発行した証券である。PG ANAK TAHIRUDDIN AL-HAJ (Brunei PASPORT NO.00041081) に本証に関し15年の使用を承認した。

平成18年08月15日

PG ANAK TAHIRUDDIN AL-HAJ 殿

賤務省

確 認 済



理財局



高木 雅夫



運用期間 15年間延長可

CERTIFICATE OF CONFIRMATION

It is confirmed that this (Confirmation of the Balance of Refund Bond, No.57, No. A-103562) is the Refund Bonds issued by Ministry of Finance.

And the Ministry of Finance has approved that PG ANAK TAHIRUDDIN AL-HAJ (Brunei Passport NO.00041081) uses the above Refund Bond for the period of 15 years.

August 15, 2006

To PG ANAK TAHIRUDDIN AL-HAJ

賤務省

確 認 済



理財局



高木 雅夫



運用期間 15年間延長可

確認書

4.

還付金残高確認書（A 第 103562 番）は運用期間 15 年間の延長及び満期年度における対等額の国債引き渡しを省令する。

延長期間（15 年）中の還付金残高確認書、現認証書、本書の所有者の変更を否認する。

所有者 Brunei Passport No:00041081
PG ANAK TAHIRUDDIN AL-HAJ

平成 18 年 08 月 15 日
PG ANAK TAHIRUDDIN AL-HAJ 殿

Translation of ①

財務省

印

理財局

高木雅夫

印

Certificate of Verification

As the ordinance of finance ministry, it is duly verified that this "Redemption Balance Certificate" (No.57 No.A-103562) will be refunded to the bearer with Japanese National Government Bond in the equivalent amount of its face value, after the maturity of 15 years.

During the period of this extention(15 years), it is negated that the ownership of these "Redemption Balance Certificate", "Certificate of Confirmation"& "Certificate of Verification" will be transfered from under enrolled bearer to the others.

Name of bearer : Brunei Passport No:00041081
PG ANAK TAHIRUDDIN AL-HAJ

August 15, 2006
To Mr.PG ANAK TAHIRUDDIN AL-HAJ

Ministry of Finance

Stamp

Economy Department
Masao Takagi

Stamp